

55 At the Check-In Counter II (在机场验票处 II)

V. 在上次的节目中，我们一起学习了一段发生在机场验票出的对话(At the Check-in Counter)。

A. 但是因为语言点较多，我们只学习了对话的前一部分，了解了在托运行李时验票员会问哪些问题。

V. 今天我们来继续学习对话内容。

<p>A: Hmm. I see that the bags are 4.5 kg over-weight. Do you want to repack or pay the excessive baggage fee?</p>	<p>A. 在问完问题之后，验票员说道 the bags are 4.5 kg over-weight。行李超重创 4.5 公斤，这里的 kg 是公斤 kilogram 的简写。</p> <p>V. 如果行李超重，乘客一般有两种选择，一种是重新打包，取出一些物品，另一种就是支付行李超重费，就像对话中的 Do you want to repack or pay the excessive baggage fee?，其中的 repack 就是重新打包，excessive baggage fee 就是行李超重费。</p> <p>A. 为了避免这种情况，建议乘客在准备行李时向航空公司询问允许的行李重量要求，各航空公司对此有不同要求。</p>
<p>B How much is the fee?</p>	
<p>A: \$35.</p>	
<p>B: That's too bad. Here's my credit card.... You know, I weighed them all and I thought they were within the limit.</p>	<p>V. That's too bad.是口语中常用的句子，意思是“太糟了！真不幸！没办法！”，在这里有点自我解嘲的意思，意思是“没办法，我就认罚吧，”所以决定用信用卡付超重费。</p> <p>A. 不过对话中的乘客补充道：I weighed them all and I thought they were within the limit. 来之前都称了，还觉得都在重量限制之内。</p>
<p>A: The regulations changed last year, so perhaps you were going by the old weight allowance.</p>	<p>V. 工作人员的回答是 The regulations changed last year. 去年要求变了，言外之意就是乘客可能依照的还是以前的要求。</p> <p>A. 这里的 go by 看着像是一个片语动词，意思是“按照、遵照”对吗？</p> <p>V. 对，我们来看两个例句：We should go by the rules of the company.</p> <p>A. 我们应当遵守公司规定。</p>

	<p>V. 再来看第二个例句: It is not wise to go by appearances. 凭外表进行判断不明智。</p> <p>A. 作为乘客, 我觉得我们不仅在上飞机前要称行李重要, 还要注意航空公司的规定时不时会发生变化, 一定要注意了解相关信息。</p>
<p>B: Oh well – I guess I won't let my wife get carried away with shopping for the return trip.</p>	<p>V. 俗话说: 花钱买教训, 对话中的乘客付了行李超重费, 他的教训是什么? I won't let my wife get carried away with shopping for the return trip. 回程时不能让太太随心所欲地购物, 否则又得超重。</p> <p>A. 这里的 carry away 也是一个片语动词, 意思是“因激动而失去控制、失去理智”</p> <p>V. 这一片语动词通常以被动语态形式出现, 为 be carried away 或者 get carried away, 例如: He was carried away by his anger.</p> <p>A. 他怒不可遏。</p> <p>V. 再看一个例句: Don't get carried away by success.</p> <p>A. 不要被成功冲昏了头脑。</p>
<p>A: You need to change planes in Los Angeles, but I can check your bags through to your final destination.</p>	<p>V. 对话中的乘客要转机, 因此工作人员提出 check the bags through to the final destination, 意思是“将行李一直托运到目的地”。这里的 destination 是“目的地”的意思。</p> <p>A. 要提醒的是, 如果中途要转机, 可能需先提取行李, 然后再托运至目的地, 所以在验票托运时要和工作人员确认是否需中途取行李。</p>
<p>B: That's good.</p>	
<p>A: Would you prefer a window seat or an aisle seat?</p>	<p>V. 工作人员的下一个问题是 Would you prefer a window seat or an aisle seat? 你要靠窗的座位还是靠过道的座位? 注意这里的单词 aisle 中的 s 是不发音的, 读做.....</p> <p>A. 除了 window seat 和 aisle seat 之外, 位于中间的座位怎么说?</p> <p>V. 中间的座位可以说 middle seat 或者 centre seat。</p>

B: Aisle seat please.	
A: And is your wife OK with a middle seat beside you?	<p>A. 工作人员接着询问 Is your wife ok with a middle seat? 你太太坐中间座位可以吗?</p> <p>V. 这里的 be ok with 是一个很口语的表达方式，用于征求他人意见，例如： Are you ok with this topic?</p> <p>A. 你觉得这一话题可以吗?</p>
B: Yes. She is ok with that.	
<p>A: Alright – here are your boarding passes, and tickets with the baggage claim tickets. You must be at your gate by 8:45 at the latest. However you need to go through security check first, so you should be heading there now. Have a pleasant flight.</p>	<p>V. 验票和托运结束时，工作人员会递上登机牌 (boarding pass)、机票，还有取行李单 (baggage claim ticket)。</p> <p>A. 乘客接下来要做的就是过安全检查 security check，这可能需花些时间，因此建议提早到达。</p> <p>V. 就像对话中工作人员所说 you should be heading there now. 你现在就应该朝那去了。</p> <p>A. Vincent, head 在这里好像是用作动词，对吗?</p> <p>V. 对，head 做动词时一个常用意思是“朝某个方向走”，例如：I should head home now. 我还回家了。</p> <p>A. 对话结束出现了一句 Have a pleasant flight，祝飞行愉快。</p> <p>V. 祝别人旅行愉快或安全还可以说 Have a nice journey. 或者 Have a safe journey.</p>
B: Thank you. Bye.	

英式英语和美式英语在用词上的区别：

英式
queue
baggage
elevator

美式
line
luggage
lift

jump the line = jump the queue